



BU AUREL AUTOMATION TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Questi Termini e Condizioni di Vendita (TCS) si applicano e formano parte integrante di tutte le offerte, proposte e altri accordi, firmati sia in Italia che all'estero, tra qualsiasi Acquirente e Aurel S.p.a. (Aurel), salvo esplicito accordo scritto contrario tra Aurel e l'Acquirente. Queste Condizioni Generali di Vendita o qualsiasi altra condizione particolare stabilita da Aurel, sono accettate dall'Acquirente, e i termini e condizioni stabiliti dall'Acquirente (incluse le sue Condizioni Generali di Vendita/Acquisto) sia prima che dopo l'emissione di qualsiasi documento da parte di Aurel sono esplicitamente respinti e ignorati da Aurel, e qualsiasi tale documento sarà completamente inapplicabile a qualsiasi vendita effettuata da Aurel a meno che non sia esplicitamente concordato per iscritto. L'Acquirente accetta irrevocabilmente i seguenti termini e condizioni di vendita ("TSC") e dichiara di averli letti nella loro interezza e di comprenderli pienamente.

1. Offerta e Conferma d'Ordine

Le offerte di Aurel sono solo per la valutazione di un potenziale Acquirente e non sono vincolanti per Aurel se non firmate da Aurel e dall'Acquirente e in ogni caso saranno generalmente seguite da una Conferma d'Ordine (Contratto). Le rappresentazioni grafiche e le fotografie incluse nelle Offerte e nelle Conferme d'Ordine sono approssimative e non vincolanti per Aurel. Aurel si riserva il diritto di accettare o rifiutare un ordine caso per caso. Nel caso in cui un'Offerta e una Conferma d'Ordine siano correttamente accettate da Aurel, o in ogni caso quando la Conferma d'Ordine sia stata eseguita, si intende che sarà regolata dai presenti TCS. Ogni vendita includerà solo quanto espressamente specificato nella Conferma d'Ordine; qualsiasi lavoro o materiale aggiuntivo sarà fatturato separatamente. Aurel si riserva il diritto, con il previo consenso scritto dell'Acquirente, di apportare qualsiasi modifica al progetto originale per ragioni tecniche e al fine di migliorare le prestazioni complessive dei beni. Queste modifiche sostituiranno automaticamente qualsiasi specifica tecnica precedente.

2. Efficacia

L'Offerta e la Conferma d'Ordine diventeranno vincolanti dal momento della firma da parte di entrambe le parti ("Contratto"). La Conferma d'Ordine entrerà in vigore, se richiesto, dal rilascio del permesso, da parte delle autorità nei rispettivi Paesi dell'Acquirente e di Aurel. In ogni caso, Aurel può annullare il Contratto senza che nessuna delle parti abbia il diritto di richiedere danni se:

- l'Acquirente non firma la Conferma d'Ordine entro un mese dal ricevimento della copia firmata da Aurel; o
- il permesso richiesto non viene ottenuto entro un mese dalla firma della Conferma d'Ordine.

In assenza di accettazione espressa entro 30 giorni dal ricevimento, la più recente Conferma d'Ordine sarà, in ogni caso, considerata accettata dall'Acquirente, al momento dell'esecuzione dell'Offerta e della Conferma d'Ordine o - in alternativa - in caso di:

- Consegna dei beni e fatturazione da parte di Aurel;
- Comunicazione dell'apertura del credito stipulato dalla Banca di Aurel che menziona specificamente l'Offerta e/o la Conferma d'Ordine.

In quest'ultimo caso, l'accettazione sarà considerata completata il giorno in cui la banca avvisa il credito documentario. L'Offerta eseguita o la Conferma d'Ordine sostituisce, per tutti gli scopi, tutte le offerte precedenti.

3. Termini commerciali predefiniti

Qualsiasi termine commerciale utilizzato (ex-works, FCA, FOB, CIF, CIP ecc.) farà riferimento agli INCOTERMS della Camera di Commercio Internazionale, come per il testo in vigore al momento della conclusione del Contratto.

4. Consegna e Penali

La data di consegna è espressamente specificata nella Conferma d'Ordine e nell'Offerta.

Salvo diverso accordo, la consegna dei beni sarà sempre considerata effettuata Franco Vettore presso la fabbrica di Aurel (FCA) secondo gli INCOTERMS della ICC in vigore alla data di esecuzione della Conferma d'Ordine.

In ogni caso, si intende che le date di consegna siano considerate come linee guida e non termini essenziali, pertanto non sono vincolanti per Aurel.

Aurel non sarà responsabile per il pagamento di alcun tipo di risarcimento per danni diretti o consequenziali derivanti da ritardi nelle consegne. I termini di consegna saranno considerati automaticamente estesi, soggetti a considerazioni di capacità produttiva, nel caso in cui l'Acquirente non adempia tempestivamente agli obblighi contrattuali assunti, e in ogni caso, quando:

- i pagamenti dovuti o le garanzie non siano tempestivamente effettuati o rilasciati (ad es. in caso di ritardi nell'invio dei pagamenti anticipati, nell'apertura delle lettere di credito, ecc.); o
- il ritardo derivi da un evento di Forza Maggiore o altro evento al di fuori del ragionevole controllo di Aurel; o
- l'Acquirente non fornisca tempestivamente tutti i dati rilevanti necessari per l'esecuzione o non prepari adeguatamente e tempestivamente le strutture e le aree dove i beni devono essere installati.

In caso di ritardo da parte dell'Acquirente nel ritirare i beni alla data di consegna stabilita, Aurel avrà il diritto, a partire dalla seconda settimana di ritardo, di fatturare all'Acquirente qualsiasi costo di stoccaggio sostenuto in un importo pari allo 0,5% del prezzo totale di vendita dei beni per ogni settimana di ritardo, fino a un massimo del 5% del prezzo di vendita del Contratto.

In caso di mancato ritiro dei beni da parte dell'Acquirente per più di 10 settimane, o, in ogni caso, se il Contratto viene annullato dall'Acquirente per qualsiasi motivo, e salvo che Aurel decida, a sua sola discrezione, di richiedere l'esecuzione del Contratto, il Contratto sarà considerato annullato con l'obbligo dell'Acquirente di pagare, a titolo di penale, il 30% (trenta per cento) del prezzo di vendita del Contratto. Aurel avrà il diritto di trattenere eventuali acconti pagati fino all'importo richiesto.

5. Pagamenti

Il pagamento non è considerato valido se non effettuato direttamente ad Aurel.

Le scadenze fisse dei pagamenti sono considerate perentorie.

Se l'Acquirente non effettua alcun pagamento alla data di scadenza, senza pregiudizio per qualsiasi altro diritto o rimedio disponibile ad Aurel, Aurel avrà il diritto di annullare il Contratto. Qualsiasi revisione delle date di scadenza dei pagamenti estenderà automaticamente i termini di consegna. Qualsiasi ritardo nel pagamento, senza alcun preavviso di inadempimento richiesto, implicherà:

- una sospensione della fornitura e/o della garanzia fino a quando i pagamenti regolari non saranno ripresi, restando inteso che il termine originale della garanzia rimarrà invariato;

Il tutto senza pregiudizio per il diritto di Aurel di risolvere il Contratto e richiedere il pagamento di eventuali danni subiti. Qualsiasi tassa, imposta, bollo e commissioni bancarie, insieme a qualsiasi altro onere che possa aumentare il prezzo di vendita, saranno a carico



dell'Acquirente. Eventuali esenzioni fiscali o benefici fiscali devono essere notificati per iscritto, mediante una dichiarazione fatta sotto la responsabilità civile e penale dell'Acquirente entro un termine di 5 giorni dal ricevimento della Conferma d'Ordine. Qualsiasi reclamo riguardante l'elaborazione della Conferma d'Ordine non darà diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare i pagamenti. L'Acquirente e Aurel pagheranno ciascuno le proprie spese e costi bancari. Se i mezzi di pagamento o le banche scelte dall'Acquirente comportano costi particolarmente elevati per Aurel, Aurel si riserva il diritto di addebitare all'Acquirente qualsiasi costo superiore ai prezzi di mercato usuali registrati dalle banche attualmente utilizzate.

6. Riserva di Proprietà

Il titolo di proprietà dei beni rimarrà di proprietà di Aurel fino a quando il prezzo di acquisto dei beni non sarà stato interamente pagato e ricevuto da Aurel (compresi eventuali accessori e parti di ricambio).

Pertanto, Aurel avrà il diritto di reclamare i beni ovunque essi siano situati, anche se sono uniti o integrati con altre macchine/attività di proprietà dell'Acquirente o di terzi.

Tutti i rischi, pericoli e conseguenze, compresa la distruzione, deterioramento e/o danneggiamento dei beni venduti, derivanti da furti, incendi, incidenti, danni a persone o proprietà o altro, saranno quindi esclusivamente a carico dell'Acquirente.

L'Acquirente si impegna quindi ad adottare tutte le misure necessarie per salvaguardare e far valere, nella massima misura possibile, all'interno del Paese e del luogo di destinazione dei beni, il diritto di riserva del titolo di Aurel.

L'Acquirente non può in alcun modo trasferire il titolo dei beni a cui si applica questa clausola di riserva del titolo.

Si invita l'Acquirente a informare eventuali terzi di questa clausola di riserva del titolo a favore di Aurel e a sopportare tutti i costi necessari per garantire che i beni non siano soggetti a vincoli o siano liberati da qualsiasi vincolo.

Questa clausola è comune nei contratti commerciali per proteggere il venditore (Aurel, in questo caso) dal mancato pagamento da parte dell'acquirente e per garantire che la proprietà dei beni passi all'acquirente solo al completo pagamento. Inoltre, chiarisce le responsabilità e le responsabilità di entrambe le parti riguardo ai beni fino al trasferimento della proprietà.

7. Garanzia di Aurel

I beni venduti saranno conformi alle normative e direttive applicabili dell'UE relative alla certificazione CE. Salvo diversamente concordato per iscritto nella Conferma d'Ordine, Aurel non rilascia dichiarazioni o garanzie sulla conformità dei beni con le leggi applicabili, le norme di sicurezza e/o gli standard tecnici del Paese di installazione. Sarà esclusiva responsabilità dell'Acquirente garantire tale conformità, e l'Acquirente accetta di non avanzare reclami nei confronti di Aurel per indennizzi o danni derivanti dal mancato rispetto delle leggi o degli standard da parte dei beni. Aurel garantisce che ogni bene venduto è esente da difetti di materiale, lavorazione e assemblaggio (solo se l'installazione è stata eseguita dal personale autorizzato di Aurel) quando utilizzato secondo le istruzioni tecniche fornite. La garanzia include la riparazione e/o sostituzione a spese di Aurel di tutte le parti strutturali delle macchine e dei loro componenti che risultino rotti o difettosi, con l'eccezione delle parti soggette a normale usura. Il periodo di garanzia sarà di 12 mesi considerando un turno di 8 ore lavorative al giorno, a partire dalla data di spedizione; in ogni caso, non potrà superare i 13 mesi dalla data di spedizione. Qualsiasi reclamo da parte dell'Acquirente basato su difetti dei beni deve essere notificato ad Aurel via fax, posta certificata o email, entro dieci (10) giorni dalla scoperta del difetto. Se l'Acquirente non notifica tempestivamente Aurel, Aurel non sarà responsabile per tale difetto. Le parti sostituite rimangono di proprietà di Aurel.

L'Acquirente rinuncerà al diritto alla garanzia se, senza autorizzazione da parte di Aurel:

- applica modifiche o installa dispositivi e/o pezzi di ricambio non forniti da Aurel;
- non effettua i pagamenti entro i termini concordati;
- i sistemi e gli accessori da implementare dall'Acquirente non sono completamente o solo parzialmente implementati in modo ottimale.

La garanzia di Aurel non copre, e Aurel non rilascia garanzie rispetto a difetti, guasti, carenze o errori che includono, ma non sono limitati a:

- a) non tempestivamente segnalati ad Aurel; o
- b) dovuti a errata applicazione, modifica, smontaggio, condizioni anomale di temperatura, sporco o materiale corrosivo; o
- c) dovuti a operazioni, intenzionali o meno, sopra le capacità nominali o uso inappropriato o erraneo, cattivo uso, o operazioni in modo non corretto; o
- d) dovuti a manutenzione negligente, scorretta, impropria o non conforme alle istruzioni di Aurel; o
- e) causati dal mancato rispetto delle istruzioni fornite nei manuali di Uso e Manutenzione.

La sola responsabilità di Aurel in base a questa garanzia sarà limitata a sostituire o riparare senza addebito, presso la sua fabbrica o altrove a sua discrezione, qualsiasi attrezzatura o bene che non rispetti questa garanzia. Questo è senza pregiudizio per il diritto di Aurel di ritirare la macchina o la linea e rimborsare il prezzo ai sensi del seguente articolo 8.

8. Responsabilità limitata di Aurel

Salvo in caso di negligenza grave o dolo, la responsabilità massima e cumulativa di Aurel per qualsiasi e tutte le pretese derivanti dal o pertinenti al Contratto, inclusa l'adempimento degli obblighi di Aurel, non supererà in nessun caso il 5% del prezzo di vendita del contratto anche in caso di danni diretti, indipendentemente dal fatto che il danno sia superiore a tale importo.

In nessun caso Aurel sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente o di terzi per tempi di inattività o produzione ridotta, perdita di affari o profitti o qualsiasi altra perdita economica, o per danni incidentali, indiretti, speciali o consequenziali causati in qualsiasi modo e basati su contratto, illecito, garanzia, responsabilità oggettiva, negligenza o altro e indipendentemente dal fatto che Aurel fosse avvisata o consapevole che tali danni fossero possibili.

Tale limitazione si applica sia in caso di violazione del contratto da parte di Aurel sia in caso di richiesta di riduzione del prezzo di vendita o di risoluzione per violazione del Contratto causata da beni difettosi.

In caso di controversia irrisolvibile, differenze, controversie o pretese tra le Parti derivanti dall'impossibilità di Aurel di risolvere un eventuale problema funzionale nell'attrezzatura fornita, direttamente imputabile alla responsabilità di Aurel, Aurel ha il diritto assoluto, a sua discrezione, di ritirare i beni forniti, rinunciare al pagamento dovuto e accreditare gli importi ricevuti senza alcun ulteriore obbligo di indennizzo nei confronti dell'Acquirente.

9. Modifiche Apportate Durante la Preparazione dei Beni

Qualsiasi modifica richiesta per iscritto dall'Acquirente, mentre i beni sono in fase di preparazione, e accettata da Aurel, comporterà un aumento del prezzo e un'estensione del termine di consegna.



10. Messa in Servizio

Salvo diversa indicazione espressa nella Conferma d'Ordine, i beni correttamente installati saranno sottoposti a un periodo di messa in servizio da parte di Aurel. L'Acquirente si impegna a preparare tutto il materiale, le strutture, le attrezzature e gli accessori necessari oltre a garantire la disponibilità del proprio personale, come descritto nella Conferma d'Ordine, e a notificare per iscritto ad Aurel l'adempimento di tali compiti. Aurel si riserva il diritto di modificare la data iniziale di installazione e/o messa in servizio se quest'ultima non può essere avviata entro le scadenze concordate nella Conferma d'Ordine per cause imputabili all'Acquirente; la nuova data sarà concordata con l'Acquirente. Durante la fase di messa in servizio, l'Acquirente riconosce che Aurel mantiene il pieno diritto di applicare qualsiasi miglioramento ai beni senza che ciò costituisca motivo per l'Acquirente di sospendere o ritardare i pagamenti. I beni saranno considerati accettati con successo, senza ulteriori possibilità di obiezione da parte dell'Acquirente, in caso di inerzia persistente da parte dell'Acquirente nel facilitare e eseguire la messa in servizio, nonostante esplicita richiesta scritta fatta da Aurel. Al termine della messa in servizio, verranno emessi specifici rapporti che saranno firmati dalle parti. Se l'Acquirente rifiuta, senza giustificati motivi tecnici, di firmare il rapporto di messa in servizio, nonostante la richiesta scritta, e vi è un uso/operazione continuata dei beni per almeno due mesi dopo la fine del periodo di messa in servizio, i beni saranno in ogni caso considerati positivamente testati e accettati per tutti gli scopi legali e contrattuali.

11. Software

Gli Acquirenti che acquistano prodotti con software incorporato non possono copiarlo, modificarlo, ricompilarlo, usarlo in modo improprio o per scopi diversi da quelli dichiarati per il normale utilizzo del prodotto. Se necessario, l'Acquirente deve chiedere supporto ad Aurel. Se il software di terze parti è incorporato nel software di Aurel, quest'ultima può garantire solo per le sue licenze. Se sono necessarie altre licenze di terze parti, l'Acquirente dovrà provvedere a ottenerle.

12. Know-how e Riservatezza

L'Acquirente è consapevole che ogni documento fornito con i prodotti può contenere know-how o informazioni riservate come, ma non limitato a, informazioni su assemblaggio, uso, funzione, possibilità o potenziale del prodotto. Queste informazioni riservate e know-how appartengono esclusivamente ad Aurel e sono a disposizione dell'Acquirente in modo riservato. L'Acquirente si impegna a utilizzare tali informazioni solo allo scopo di utilizzare i prodotti e a non divulgarle a terze parti salvo autorizzazione scritta di Aurel. L'Acquirente è responsabile per l'uso improprio di tali informazioni riservate da parte dei suoi dipendenti, agenti e rappresentanti. Qualsiasi uso o divulgazione delle suddette informazioni è una violazione dei segreti industriali di Aurel.

13. Marchio Registrato

L'Acquirente riconosce che i marchi e tutti gli altri segni distintivi, nomi, nomi commerciali o parole usati da Aurel per scopi di marketing o vendita sono di esclusiva proprietà di Aurel. L'Acquirente non può registrare né consentire a terzi di registrare tali segni e nomi.

14. Proprietà Intellettuale

Salvo diverso accordo scritto, la vendita e l'acquisto dei prodotti non daranno all'Acquirente alcun diritto, facoltà, interesse o licenza sui marchi, anche se non registrati, o su qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale di proprietà di Aurel. Aurel non ha violato e non violerà consapevolmente e volontariamente modelli, brevetti, marchi o qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale appartenente a terze parti. Salvo prova di una violazione consapevole dei diritti di proprietà intellettuale di terzi, Aurel non sarà responsabile per eventuali danni, perdite, o altre spese di qualsiasi natura, dirette o indirette, che l'Acquirente dovesse subire a causa della violazione dei diritti di cui sopra da parte di Aurel. Nel caso di prodotti personalizzati su progetto dell'Acquirente, quest'ultimo indennizzerà Aurel per perdite, danni, costi e spese sostenute a seguito di transazioni o sentenze giudiziarie causate da violazioni di marchi, brevetti, modelli e diritti di proprietà intellettuale. Nel caso in cui Aurel sia citata in giudizio per qualsiasi violazione dei diritti di proprietà intellettuale riguardante i prodotti forniti, Aurel avrà il diritto di risolvere il contratto e di fornire nuovi prodotti a sua discrezione e senza preavviso. In tal caso, Aurel non incorrerà in alcuna responsabilità per perdite, danni o spese subite dall'Acquirente. In queste circostanze, Aurel rimborserà all'Acquirente tutte le somme di denaro ricevute in anticipo per i prodotti non consegnati.

15. Forza Maggiore

Forza Maggiore indica qualsiasi evento al di là del controllo ragionevole e che non può essere previsto e evitato dalla parte interessata, risultando nella non esecuzione da parte della parte interessata di tutte o parte delle sue obbligazioni contrattuali. La Forza Maggiore include, ma non è limitata a, i seguenti eventi: terremoto, uragano, alluvione, incendio e altri disastri naturali o epidemie, guerra, rivoluzione, usurpazione del potere, insurrezione e altri disordini militari o civili, invasioni, atti di terrorismo, espropriazione, confisca, embargo o distruzioni ordinate da autorità governative, civili o militari; divieti e atti provenienti dallo Stato, dal Governo o da enti pubblici. Se, a causa di un evento di Forza Maggiore, una parte non è in grado di adempiere alle proprie obbligazioni contrattuali per un periodo superiore a 180 giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il contratto. Tuttavia, se si verifica un evento di Forza Maggiore, nessuna delle parti sarà responsabile per danni, perdite e aumenti di prezzo subiti dall'altra parte a causa del ritardo o della mancata esecuzione.

16. Legge Applicabile e Arbitrato

Questi TCS e i relativi contratti/ordini saranno regolati e interpretati in conformità con le leggi italiane, senza dare effetto alle norme sui conflitti di leggi. L'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci (CISG) dell'11 aprile 1980 è esclusa. Qualsiasi controversia, differenza, controversia o reclamo tra le Parti derivante da, relativo a o in connessione con questi TCS e le relative Conferme d'Ordine, inclusa qualsiasi questione riguardante la loro esistenza, validità o risoluzione, che non possa essere risolta di comune accordo entro il termine di 30 giorni, sarà deferita e risolta in via definitiva mediante procedimento legale in vigore alla data. Il tribunale competente sarà Forlì che avrà giurisdizione esclusiva. Il verdetto sarà definitivo e vincolante per le Parti e, per evitare dubbi, qualsiasi giudizio su qualsiasi lodo potrà essere emesso in qualsiasi tribunale avente giurisdizione.

17. Dichiarazione di consenso espresso sul trattamento di dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/03, l'Acquirente accetta il trattamento delle informazioni dei dati personali comunicati durante le fasi precontrattuali e successive e conferma di conoscere i suoi diritti ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs. 196/03. L'Acquirente accetta espressamente il trattamento delle proprie informazioni personali e autorizza Aurel a utilizzare il proprio nome e indirizzo come informazioni di contatto da aggiungere all'elenco clienti per attività promozionali tecniche e commerciali.

Le Parti concordano reciprocamente che tutte le disposizioni contenute nel presente documento sono il risultato di una negoziazione tra loro in merito a ciascuna clausola e riconoscono e accettano di essere vincolate dai loro termini.

Modigliana 03/06/2024



Letto, compreso e accettato da:

**Timbro e Firma
di Aurel**

**Timbro e Firma
Dell'Acquirente**

Dichiarazione ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 c.c.

La sottoscritta Acquirente dichiara di avere attentamente letto ogni singola clausola delle suestese condizioni generali di vendita, di averne preso cognizione e di accettarle tutte con particolare riguardo alle seguenti clausole:

1. Offerta e Conferma d'Ordine; 2. Efficacia; 4. Consegna e Penali; 5. Pagamenti; 6. Riserva di proprietà; 7. Garanzia di Aurel; 8. Responsabilità limitata di Aurel; 10. Messa in Servizio; 11. Software; 12. Know how e Riservatezza; 13. Marchio Registrato; 14. Proprietà Intellettuale; 16. Legge Applicabile e Arbitrato; 17. Dichiarazione di consenso espresso sul trattamento di dati personali

**Timbro e Firma
dell'Acquirente**